

# 糖尿病母親的嬰兒

## Infant of a Diabetic Mother

### 什麼是糖尿病？

#### What is diabetes?

糖尿病是指血液中的糖份含量過高。血糖通常由胰島素控制。當飯後血糖上升時，身體會向血液中分泌胰島素而作出反應。胰島素有助於糖份進入人體的細胞以用於產生能量和使身體生長。如果患有糖尿病，那麼體內就不能分泌足夠的胰島素，導致血糖過高。

### 母親的糖尿病對未出生的胎兒有什麼影響？

#### How does diabetes in the mother affect the baby before birth?

如果母親的血糖偏高，糖份就會通過胎盤向嬰兒傳播，並導致嬰兒的血糖偏高，額外的糖份會導致嬰兒的身體製造額外的胰島素。嬰兒血液中這些額外的胰島素和糖尿病母親胎盤中發生的變化可能導致以下問題：

#### 1. 嬰兒體型過大：

高糖份加上高胰島素可能使嬰兒的體型長得比正常的要大。

#### 2. 嬰兒體型過小：

這種情況比較罕見，會發生在母親已經患有糖尿病好幾年、血管和胎盤已經發生了變化的時候。

### 分娩時會出現並發症嗎？

#### Could there be complications at birth?

通常情況下，頭部是胎兒身體最大的部位，是最先出來的。如果頭部出來了，剩下的部位就很容易生出來。糖尿病母親的胎兒肩膀可能會較寬，這可能導致分娩時出現並發症。

# 糖尿病母親的嬰兒

Infant of a Diabetic Mother

## 這些嬰兒出生後會有什麼問題？

### What problems do these babies have after birth?

#### 1. 低血糖：

嬰兒出生了，就不能從母親的體內得到糖份。按照他們攝入的糖份數量，這些嬰兒體內的胰島素可能太多了，這會導致血糖水平下降。

#### 2. 呼吸困難

#### 3. 紅細胞增多症：

這意味著體內的紅細胞過多。如果只比正常含量多一點，並不需要治療。如果紅血細胞的數量非常高，這將導致血液變得非常濃稠，會降低在血管內的流動速度。非常濃稠的血液也容易凝結，有時可能會產生不希望有的血塊。如果需要，這種病症很容易治療。

#### 4. 嬰兒早產：

有時糖尿病母親的嬰兒會早產，這些嬰兒可能會有其他早產兒常見的問題。

## 我的孩子以後會患上糖尿病嗎？

### Will my baby develop diabetes later on?

嬰兒的母親有糖尿病，並不意味著嬰兒日後或成年後會得糖尿病。糖尿病確實會遺傳，這意味著這些嬰兒患糖尿病的風險和其他家庭成員一樣。這可能會使他們患糖尿病的風險比一般人稍微高一些。

如果您想瞭解有關糖尿病的更多資訊，請跟工作人員交談。

## 翻譯服務

### Interpreter Services

如果您在理解英語或用英語交流方面需要幫助，可以為您安排專業口譯。你可以有一名家人或朋友在場，但所有關於嬰兒治療的交談都應該通過專業口譯進行。口譯服務是免費並且保密的。

如果沒有為您安排口譯，您有權要求安排。工作人員將會為您預約一名口譯員。

如果您需要用口譯員與我們聯絡，請致電全國翻譯與口譯服務處 (TIS)，號碼是 131 450。

關於這份資料，如果您有任何問題希望與我們討論，請發送電子郵件到：

[SESLHD-RHWfeedback@health.nsw.gov.au](mailto:SESLHD-RHWfeedback@health.nsw.gov.au)